

8. BREMER SYMPOSION ZUM FREMDSPRACHENLEHREN UND –LERNEN AN HOCHSCHULEN

Die Rolle von Sprachenzentren neu denken: Flexibilität, Relevanz & Vision
Rethinking the Role of Languages Centres: Flexibility, Relevance & Vision

01.03.2023 – 03.03.2023 an der Universität Bremen

Format	Workshop
Beitragstitel	Sprachmittlungshandlungen mit Hilfe des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (Begleitband, Europarat 2020) identifizieren und kategorisieren
Referent:innen	Ulrike Arras (g.a.s.t., Bochum) / Katharina Schuhmann (Oldenburg)

Der Workshop setzt sich zum Ziel, die nunmehr vorliegenden GeR-Skalen zur Sprachmittlung praktisch anzuwenden. Dies erfolgt anhand von Verbaldaten, die im Rahmen einer explorativen video-basierten Studie an US-amerikanischen Hochschulen vorliegen. In dieser Studie bearbeiteten US-amerikanische Deutschlernende in Kleingruppen mit DaF-Lehrkräften gemeinsam eine kollaborative Aufgabe: Sie sollten das US-amerikanische Studiensystem einer (fiktiven) *peer group* an einer deutschen Hochschule, unterstützt durch eine Infografik, erklären. Die Zusammenarbeit erfolgte Pandemie-bedingt online. Die Daten zeigen eine ganze Reihe von Mediationshandlungen.

Im Workshop sollen somit in Kleingruppen Auszüge aus diesen Daten (Transkripte) gemeinsam analysiert werden, um sodann anhand der GeR-Skalen die beobachtbaren Mediationshandlungen zu kategorisieren. Hierbei wird auch zu prüfen sein, inwiefern sich die Skalen und Deskriptoren als handhabbar erweisen.

Zuvor soll die Studie kurz beschrieben und der Ansatz des Mediationsbegriffs im GeR skizziert werden. Im Anschluss sollen gemeinsam Konsequenzen für den Unterricht diskutiert werden: Wie können Mittlungskompetenzen im (universitären) Fremdsprachenunterricht trainiert und schlussendlich auch geprüft werden? Wie bereiten wir also Studierende auf zukünftige kollaborative Aufgaben in mehrsprachigen Kontexten (Beruf, Alltag, Wissenschaft) vor? Wie können Studierende zudem ihre Mediationsfähigkeiten autonom reflektieren und weiter ausbauen?